

20:1 וַיֵּצְאוּ וַתִּקְהַל יִשְׂרָאֵל וַהֲרֹגָה הָעֵדָה
 u·itzau kl - bni ishral u·thqel e·ode
 and·they-are-going-forth all-of sons-of Israel and·she-is-being-assembled the·congregation

¹ . Then all the children of Israel went out, and the congregation was gathered together as one man, from Dan even to Beersheba, with the land of Gilead, unto the LORD in Mizpeh.

אִישׁ אֶחָד לְמִדְבַּר דָּן וְעַד בְּאֵר־שֶׁבַע וְאֶרֶץ גִּלְעָד וְיְהוּדָה אֶל הַמִּצְפָּה :
 k·aish achd l·m·dn u·od - bar~shbo u·artz e·glod al - ieue e·mtzphe :
 as·man one to·from·Dan and·unto Beer~Sheba and·land-of the·Gilead to Yahweh the·Mizpah

² And the chief of all the people, [even] of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.

20:2 וַיִּתְחַצְּבוּ פְּנוֹת כָּל הָעָם כָּל שְׁבֵטֵי
 u·ithitzbu phnuth kl - e·om kl shbti
 and·they-are-stationing-themselves cornerstones-of all-of the·people all-of tribes-of

יִשְׂרָאֵל בְּקֶהֱלָה עַם הָאֱלֹהִים מְאוֹת אַרְבַּע אֶלְפֵי אִישׁ רְגְלֵי שֶׁלֶף חֶרֶב :
 ishral b·qel om e·aleim arbo mauth alph aish rgli shlp chrb :
 Israel in·assembly-of people-of the·Elohim four hundreds thousand man footman drawing sword

פ
 p

20:3 וַיִּשְׁמְעוּ הַמִּצְפָּה יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי עָלוּ - כִּי בְנֵי מִנִּימָן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 u·ishmou bni bnimm ki - olu bni - ishral e·mtzphe
 and·they-are-hearing sons-of Benjamin that they-went-up sons-of Israel the·Mizpah

³ (Now the children of Benjamin heard that the children of Israel were gone up to Mizpeh.) Then said the children of Israel, Tell [us], how was this wickedness?

וַיֹּאמְרוּ הַזֹּאת הָרָעָה נְהִיְתָה אִיכָּה נְהִיְתָה אִיֶּשׁ הַנִּרְצָחָה וַיֹּאמֶר
 u·iamru bni ishral dbru aike neithe e·roe e·zath :
 and·they-are-saying sons-of Israel "speak-you^(P) ! how ? she-has-become the·evil the·this

⁴ And the Levite, the husband of the woman that was slain, answered and said, I came into Gibeah that [belongeth] to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

20:4 וַיַּעַן הָאִישׁ הַלֵּוִי אִישׁ הָאִשָּׁה הַנִּרְצָחָה וַיֹּאמֶר
 u·ion e·aish e·lui aish e·ashe e·nrtzche u·iamr
 and·he-is-answering the·man the·Levite man-of the·woman the·being-murdered and·he-is-saying

הַנִּבְעֵתָה אֲשֶׁר לְבְנִימָן אֲנִי וּפִילְגֶשֶׁתִּי לָלוֹן :
 e·gboth·e ashrl bnimm ani u·philgsh·i l·lun :
 the·Gibeah·ward which to·Benjamin I-came I and·concubine-of·me to·to-lodge-of

⁵ And the men of Gibeah rose against me, and beset the house round about upon me by night, [and] thought to have slain me: and my concubine have they forced, that she is dead.

20:5 וַיִּקְמוּ עָלַי וַיִּסְבּוּ הַנִּבְעֵתָה בְּעַלְי עָלַי אֶת -
 u·iqmu ol·i boli e·gboe u·isbu ol·i ath -
 and·they-are-rising-up on·me possessors-of the·Gibeah and·they-are-surrounding on·me »

וְעָנּוּ פִילְגֶשֶׁתִּי וְאֶת לְהַרְגֵנִי דָמוֹ אוֹתִי לַיְלָה הַבַּיִת
 e·bith lile auth·i dmu l·erg u·ath - philgsh·i onu
 the·house night »·me they-meant to·to-kill-of and·» concubine-of·me they-humiliated

וַתָּמָת :
 u·thmth :
 and·she-is-dying

20:6 וַאֲשַׁלַּחְתִּי וַאֲנַחֵז בְּפִילְגֶשֶׁתִּי וַאֲנַחֵז עַל הָאֶרֶץ וַאֲשַׁלַּחְתִּי
 u·achz b·philgsh·i u·anthch·e u·ashlch·e
 and·I-am-taking-hold in·concubine-of·me and·I-am^mcutting-to-pieces·her and·I-am^msending·her

⁶ And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel: for they have committed lewdness and folly in Israel.

בְּכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיַּבְלֵה זָמָה עָשׂוּ כִּי יִשְׂרָאֵל נַחֲלַת שְׂדֵה - בְּכָל
 b·kl - shde nchlth ishral ki oshu zme u·nble b·ishral :
 in·every-of field-of allotment-of Israel that they-did crime and·decadence in·Israel

20:7 הֲלֹם וְעֵצָה דָּבַר לָכֵם הָבוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כָלְכֶם הִנֵּה :
 ene k·l·km bni ishral ebu l·km dbr u·otze elm :
 behold ! all-of·you^(P) sons-of Israel grant-you^(P) ! to·you^(P) word and·counsel hither

⁷ Behold, ye [are] all children of Israel; give here your advice and counsel.

20:8 אִישׁ גִּלְעָד לֹא לֹאמַר אֶחָד כָּאִישׁ הָעָם כָּל - וַיִּקַּם
 u·iqm kl - e·om k·aish achd l·amr la nlk aish
 and·he-is-arising all-of the·people as·man one to·to-say-of not we·shall-go man

⁸ And all the people arose as one man, saying, We will not any [of us] go to his tent, neither will we any [of us] turn into his house.

לְאֶהְלוֹ לֹא וְלֹא נִסּוּר לְבֵיתוֹ אִישׁ :
 l·ael·u u·la nsur aish l·bith·u :
 to·tent-of·him and·not we·shall-withdraw man to·house-of·him

20:9 וְעַתָּה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה לְנִבְעֵתָה עָלֶיהָ בְּגוּרֵל :
 u·othe ze e·dbr ashrl noshe l·gboe oli·e b·gurl :
 and·now this the·thing which we·shall-do to·the·Gibeah on·her in·lot

⁹ But now this [shall be] the thing which we will do to Gibeah; [we will go up] by lot against it;

20:10 וּמֵאָה יִשְׂרָאֵל שְׁבֵטֵי לְכָל לְמֵאָה אַנְשִׁים עֲשֶׂרָה וְלִקְחָנוּ
 u·lqchnu oshre anshim l·mae l·kl shbti ishral u·mae
 and·we-take ten mortals to·the·hundred to·all-of tribes-of Israel and·hundred

¹⁰ And we will take ten men of an hundred throughout all the tribes of Israel, and an hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch victual for the people, that

לְקַח לְמֵאָה וְלִקְחָנוּ לְקַחְתָּהּ צָדָה לְעָם
 l·alph u·alph l·rbbe l·qchth tzde l·om
 to·the·thousand and·thousand to·the·ten-thousand to·to-take-of provision for·the·people

לְעֹשׂוֹת לְבוֹאֵם לְגִבְעַת בְּנֵימִן כָּכָל הַנְּבִלָה - אֲשֶׁר עָשָׂה
 l·oshuth l·bua·m l·gbo bnimm k·kl - e·nble ashr oshe
 to·to-do-of to·to-come-of·them to·Gibeah Benjamin as·all-of the·decadence which he·did

they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have wrought in Israel.

בְּיִשְׂרָאֵל :
 b·ishral :
 in·Israel

20:11 וַיִּאָּסְפוּ כָל הָעִיר - אֶל יִשְׂרָאֵל כְּאִישׁ אֶחָד חֲבֵרִים : פ
 u·iasph kl - aish ishral al - e·oir k·aish achd chbrim : p
 and·he-is-being-gathered every-of man-of Israel to the·city as·man one ones-joined

¹¹ So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.

20:12 וַיִּשְׁלְחוּ לְאָמֵר בְּנֵימִן שְׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל אַנְשֵׁים בְּכָל - שְׁבֹטֵי בְּנֵימִן לְאָמֵר
 u·ishlchu shbti ishral anshim b·kl - shbti bnimm l·amr
 and·they-are-sending tribes-of Israel mortals in·all-of tribes-of Benjamin to·to-say-of

¹² . And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness [is] this that is done among you?

מָה הֲרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נְהִיְתָה בְּכֶם :
 me e·roe e·zath ashr neithe b·km :
 what ? the·evil the·this which she-has-become in·you^(P)

20:13 וְעַתָּה תְּנוּ אֶת הָאָנְשִׁים - בְּנֵי בְלִיעֵל - אֲשֶׁר בְּנִבְעָה אֲשֶׁר
 u·othe thnu ath - e·anshim bni - bliol ashr b·gboe
 and·now give-you^(P) ! > the·mortals sons-of decadence who in·the·Gibeah

¹³ Now therefore deliver [us] the men, the children of Belial, which [are] in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But the children of Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel:

וּנְמִיתָם וְנִבְעַרְתָּה מִיִּשְׂרָאֵל רָעָה אָבוּ וְלֹא כִּי
 u·nmith·m u·nbore roe m·ishral u·la abu
 and·we-shall-^Qput-to-death·them and·we-shall-^{eradicat}e evil from·Israel and·not they-would
 K
 kk
 -

בְּנֵי בְנֵימִן לְשִׁמּוֹ לְשִׁמּוֹ בְּקוֹל אַחֵיהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל -
 bni bnimm l·shmo b·qul achi·em bni - ishral :
 sons-of Benjamin to·to-listen-of in·voice-of brothers-of·them sons-of Israel

20:14 וַיִּאָּסְפוּ בְנֵי בְנֵימִן מִן הָעָרִים הַנִּבְעָתָה
 u·iasphu bni - bnimm mn - e·orim e·gboth·e
 and·they-are-being-gathered sons-of Benjamin from the·cities the·Gibeah·ward

¹⁴ But the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities unto Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

לְצֵאת לְמַלְחָמָה עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
 l·tzath l·mlchme om - bni ishral :
 to·to-go-forth-of to·the·battle with sons-of Israel

20:15 וַיִּתְּפְקְדוּ בְנֵי בְנֵימִן בַּיּוֹם הַהוּא מֵעָרֵים
 u·ithphqdu bni bnimm b·yum e·eua m·e·orim
 and·they-are-committing-themselves sons-of Benjamin in·the·day the·he from·the·cities

¹⁵ And the children of Benjamin were numbered at that time out of the cities twenty and six thousand men that drew sword, beside the inhabitants of Gibeah, which were numbered seven hundred chosen men.

הַנִּבְעָתָה מִזְשִׁבֵי לְבַד חֶרֶב שֶׁלֶף אִישׁ אֶלֶף וְשֵׁשֶׁת עָשָׂר
 oshrim u·shshe alph aish shlph chrb l·bd m·ishbi e·gboe
 twenty and·six thousand man drawing sword to·aside-of from·ones-dwelling-of the·Gibeah

הַתְּפְקְדוּ שִׁבְעַת מֵאוֹת אִישׁ בְּחֹר אִישׁ :
 ethphqdu shbo mauth aish bchur :
 they-committed-themselves seven-of hundreds man being-chosen

20:16 מִכָּל הָעָם הַזֶּה שִׁבְעַת מֵאוֹת אִישׁ בְּחֹר אִישׁ אֶתֶר יָד -
 m·kl e·om e·ze shbo mauth aish bchur atr id -
 from·all-of the·people the·this seven-of hundreds man being-chosen hampered hand-of

¹⁶ Among all this people [there were] seven hundred chosen men lefthanded; every one could sling stones at an hair [breadth], and not miss.

יְמִינוֹ כָּל זֶה - קָלַע בָּאֶבֶן אֶל הַשְּׂעָרָה - וְלֹא יִחְטָא : פ
 imin·u kl - ze qlo b·abn al - e·shore u·la ichta : p
 right-of·him every-of this slinging in·the·stone to the·hair and·not he-is-^Qmissing

20:17 וְאִישׁ מֵאוֹת אַרְבַּע מִבְּנֵימִן לְבַד מִתְּפְקְדוֹ יִשְׂרָאֵל
 u·aish ishral ethphqdu l·bd m·bnimm arbo mauth
 and·man-of Israel they-committed-themselves to·aside-of from·Benjamin four-of hundreds

¹⁷ And the men of Israel, beside Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these [were] men of war.

אֶלֶף אִישׁ שֶׁלֶף אִישׁ מִלְחָמָה אִישׁ זֶה - כָּל חֶרֶב שֶׁלֶף אִישׁ :
 alph aish shlph chrb kl - ze aish mlchme :
 thousand man drawing sword every-of this man-of war

20:18 וַיִּקְמוּ וַיִּשְׁאֲלוּ בֵּיתֵאל וַיֵּעֲלוּ בְּאֵלֵהֶם
 u·iqmu u·iolu bith·al u·ishalu b·aleim
 and·they-are-arising and·they-are-going-up Beth-El and·they-are-asking in·Elohim

¹⁸ . And the children of Israel arose, and went up to the house of God, and asked counsel of God, and said, Which of us shall go up first to the battle against the children of Benjamin? And the LORD said, Judah [shall go up] first.

וַיֹּאמְרוּ עִם לְמַלְחָמָה בְּתַחֲלָה לָנוּ - יַעֲלֶה מִי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
 u·iamru om - l·mlchme b·thchle l·nu - iole mi ishral bni
 and·they-are-saying sons-of Israel who ? he-shall-go-up for·us in·the·start to·the·battle with

בְּנֵי בְנֵימִן וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוָה בְּתַחֲלָה יְהוָה :
 bni bnimm u·iamr ieue ieude b·thchle :
 sons-of Benjamin and·he-is-saying Yahweh Judah in·the·start

20:19 וַיִּקְוּמוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל - בַּבֹּקֶר וַיִּחְנוּ הַגִּבְעָה - עַל
 u·itqumu bni - ishral b·bqr u·ichnu ol - e·gboe
 and·they-are-arising sons-of Israel in·the·morning and·they-are-encamping on the·Gibeah

19 And the children of Israel rose up in the morning, and encamped against Gibeah.

פ
p

20:20 וַיֵּצֵא וַיִּעַרְכוּ בְנֵימִן - עִם לְמַלְחָמָה יִשְׂרָאֵל אִישׁ
 u·itza aish ishral l·mlchme om - bnimn u·iorku
 and·he-is-going-forth man-of Israel to·the·battle with Benjamin and·they-are-arraying

20 And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Gibeah.

אִתָּם : אִישׁ - יִשְׂרָאֵל - מְלַחְמָה יִשְׂרָאֵל :
 ath·m aish - ishral mlchme al - e·gboe :
 with·them man-of Israel battle to the·Gibeah

20:21 וַיִּשְׁחִיתוּ וַיְהָרְסוּ מִן - הַגִּבְעָה - בְנֵי בְנֵימִן
 u·ishchithu u·ishphu mn - e·gboe bni - bnimn
 and·they-are-ruining from the·Gibeah and·they-are-ruining

21 And the children of Benjamin came forth out of Gibeah, and destroyed down to the ground of the Israelites that day twenty and two thousand men.

אֶרְצָה אִישׁ אֶלֶף וְעֶשְׂרִים שְׁנַיִם הָיָה בְיוֹם בְּיִשְׂרָאֵל :
 b·ishral b·ium e·eua shnim u·oshrim alph aish artz·e :
 in·Israel in·the·day the·he two and·twenty thousand man earth·ward

20:22 וַיִּסְפוּ יִשְׂרָאֵל אִישׁ הָעָם וַיִּתְחַזַּק
 u·isphu u·ishphu aish ishral e·om
 and·they-are-adding the·people man-of Israel and·they-are-adding

22 And the people the men of Israel encouraged themselves, and set their battle again in array in the place where they put themselves in array the first day.

לְעָרֶף : הָרִאשׁוֹן בְּיוֹם שָׁם עָרְכוּ - אֲשֶׁר בְּמָקוֹם מְלַחְמָה לְעָרֶף
 l·ork shm b·ium e·rashun ash·r orku b·mqum mlchme b·mqum
 to·to-array-of battle in·the·place^{ri} which they-arrayed there in·the·day the·first

20:23 וַיַּעֲלוּ וַיִּבְכוּ יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי לִפְנֵי יְהוָה - עַד
 u·iolu u·ibku bni - ishral l·phni - ieue od -
 and·they-are-going-up sons-of Israel and·they-are-lamenting to·faces-of Yahweh until

23 (And the children of Israel went up and wept before the LORD until even, and asked counsel of the LORD, saying, Shall I go up again to battle against the children of Benjamin my brother? And the LORD said, Go up against him.)

הָעֶרֶב וַיִּשְׁאַלוּ בֵּיתָהּ לְאָמֵר הַאֲסִיף לְגִשְׁתְּךָ
 e·orb u·ishalu b·ieue l·amr e·ausiph l·gssth
 the·evening and·they-are-asking in·Yahweh to·to-say-of ?·I-shall-^cadd to·to-come-close-of

לְמַלְחָמָה עִם - בְּנֵי בְנֵימִן אָחִי וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ
 l·mlchme om - bni bnimn ach·i u·iamr ieue olu
 for·the·battle with sons-of Benjamin brother-of·me and·he-is-saying Yahweh go-up-you^(p) !

אֵלָיו : פ
 ali·u : p
 to·him

20:24 וַיִּקְרְבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי בְנֵימִן בְּיוֹם הַשֵּׁנִי :
 u·iqrbu bni - ishral al - bni bnimn b·ium e·shni :
 and·they-are-drawing-near sons-of Israel to sons-of Benjamin in·the·day the·second

24 And the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.

20:25 וַיֵּצֵא וַיִּבְנֵם לְקָרָתָם מִן - הַגִּבְעָה - בְּיוֹם הַשֵּׁנִי
 u·itza bnimn l·qrath·m mn - e·gboe b·ium e·shni
 and·he-is-coming-forth Benjamin to·to-meet-of·them from the·Gibeah in·the·day the·second

25 And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.

וַיִּשְׁחִיתוּ וַיְהָרְסוּ בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד שְׁמֹנֶת עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ
 u·ishchithu b·bni ishral oud shmth oshr alph aish artz·e
 and·they-are-ruining in·sons-of Israel further eight-of ten thousand-of man earth·ward

כָּל - אֵלֶּה שְׁלֹפֵי חֶרֶב :
 kl - ale shlphi chrb :
 all-of these ones-drawing-of sword

20:26 וַיַּעֲלוּ וַיָּבֵאוּ כָּל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל - הָעָם וַיָּבֵאוּ
 u·iolu kl - bni ishral u·kl - e·om u·ibau
 and·they-are-going-up all-of sons-of Israel and·all-of the·people and·they-are-coming

26 . Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came unto the house of God, and wept, and sat there before the LORD, and fasted that day until even, and offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

וַיִּבְכּוּ בֵּית־אֵל וַיֹּשְׁבוּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה
 bith·al u·ibku u·ishbu shm l·phni ieue
 Beth-El and·they-are-lamenting and·they-are-sitting there to·faces-of Yahweh

וַיִּצְוּמוּ בְּיוֹם - עַד הָיָה - עַד הָעֶרֶב וַיַּעֲלוּ
 u·itzumu b·ium - e·eua od - e·orb u·iolu
 and·they-are-fasting in·the·day the·he until the·evening and·they-are-^cbringing-up

עֲלוֹת וְשִׁלְמִים לִפְנֵי יְהוָה :
 oluth u·shlmim l·phni ieue :
 ascent-offerings and·peace-offerings to·faces-of Yahweh

20:27 וַיִּשְׁאַלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל - וְשָׁם אַרְוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים
 u·ishalu bni - ishral b·ieue u·shm arun brith e·aleim
 and·they-are-asking sons-of Israel in·Yahweh and·there coffer-of covenant-of the·Elohim

27 And the children of Israel enquired of the LORD, (for the ark of the covenant of God [was] there in those days,

בַּיָּמִים הָהֵם :
 b·imim e·em :
 in·the·days the·they

20:28 וּפִינְחָס בֶּן אֶלְעָזָר - בֶּן אַהֲרֹן עֹמֵד לְפָנָיו בַּיָּמִים הָהֵם
 u·phinchs bn - alozr bn - aern omd l·phni·u b·imim e·em
 and·Phinehas son-of Eleazar son-of Aaron standing to·faces-of-him in·the·days the·they

28 And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days,) saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And the LORD said, Go up; for to-morrow I will deliver them into thine hand.

לְאמֹר הַאוֹסֵף הָעוֹד לְצֹאתָ לְמַלְחָמָה עִם - בְּנֵי - בְּנֵימִן
 l·amr e·ausph oud l·tzath l·mlchme om - bni - bnimn
 to·to-say-of ?·I-shall-°add further to·to-go-forth-of for·the·battle with sons-of Benjamin

אָחִי מָחָר כִּי עָלוּ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶחְדָּל - אִם אָחִי
 ach·i am - achdl u·iamr ieue olu ki mchr
 brother-of·me or I-shall-leave-off and·he-is-saying Yahweh go-up-you^(P) ! that tomorrow

אֶתְּנֶנּוּ בְיָדְךָ :
 athn·nu b·id·k :
 I-shall-give·him in·hand-of·you

20:29 וַיִּשֶׂם אַרְבִּים יִשְׂרָאֵל סָבִיב הַגִּבְעָה - אֶל פ :
 u·ishm ishral arbim al - e·gboe sbib : p
 and·he-is-placing Israel ones-ambushing to the·Gibeah round-about

29 And Israel set liers in wait round about Gibeah.

20:30 וַיַּעֲלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל - אֶל בְּנֵימִן בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי
 u·iolu bni - ishral al - bni bnimn b·ium e·shlishi
 and·they-are-going-up sons-of Israel to sons-of Benjamin in·the·day the·third

30 And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and put themselves in array against Gibeah, as at other times.

וַיַּעֲרְכוּ בַּפֶּעַם הַהַּ - אֶל הַגִּבְעָה כַּפֶּעַם :
 u·iorku al - e·gboe k·phom b·phom :
 and·they-are-arraying to the·Gibeah as·time in·time

20:31 וַיֵּצְאוּ בְנֵי בְּנֵימִן לִקְרַאת הָעָם הַנִּתְקָו הֵמָּה
 u·itzau bni - bnimn l·qrath e·om enthqu
 and·they-are-coming-forth sons-of Benjamin to·to-meet-of the·people they-are-°drawn-off

31 And the children of Benjamin went out against the people, [and] were drawn away from the city; and they began to smite of the people, [and] kill, as at other times, in the highways, of which one goeth up to the house of God, and the other to Gibeah in the field, about thirty men of Israel.

מִן הָעִיר - וַיַּחֲלוּ לְהַכּוֹת מֵהָעָם הַחֲלָלִים כַּפֶּעַם
 mn - e·oir u·ichlu l·ekuth m·e·om chllim k·phom
 from the·city and·they-are-°starting to·to-°smite-of from·the·people ones-wounded as·time

כַּשְּׁלֹשִׁים בְּשָׂדֵה גִבְעָתָה וְאַחַת בֵּית־אֵל עָלָה אַחַת אֲשֶׁר בְּמִסְלוֹת כַּפֶּעַם
 b·phom b·msluth ashr achth ole bith-al u·achth gboth·e b·shde k·shlshim
 in·time in·the·highways which one going-up Beth-El and·one Gibeah·ward in·the·field as·thirty

אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל :
 aish b·ishral :
 man in·Israel

20:32 וַיֹּאמְרוּ לְפָנֵינוּ הֵם בְּנֵימִן נִגְפִים קָמוּ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי
 u·iamru bni bnimn ngphim em l·phni·nu
 and·they-are-saying sons-of Benjamin ones-being-struck-down they to·faces-of·us

32 And the children of Benjamin said, They [are] smitten down before us, as at the first. But the children of Israel said, Let us flee, and draw them from the city unto the highways.

כַּבְּרָאשְׁנָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ נָנוּסָה וּנְתַקְנֶהוּ מִן הָעִיר -
 k·b·rashne u·bni ishral amru nnuse u·nthqn·eu mn - e·oir
 as·in·the·first and·sons-of Israel they-said we-shall-flee and·we-draw-off·him from the·city

אֶל הַמִּסְלֹת - אֶל :
 al - e·msluth :
 to the·highways

20:33 וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל קָמוּ מִמְּקוֹמוֹ וַיַּעֲרְכוּ
 u·kl aish ishral qmu m·mqm·u u·iorku
 and·every-of man-of Israel they-rose from·place^{fi}-of·him and·they-are-arraying

33 And all the men of Israel rose up out of their place, and put themselves in array at Baaltamar: and the liers in wait of Israel came forth out of their places, [even] out of the meadows of Gibeah.

מִמְּקוֹמוֹ מְנִיחַ יִשְׂרָאֵל וְאֶרֶב בְּבַעַל-תְּמָר
 b·bol·thmr u·arb ishral mgich m·mqm·u
 in·Baal-Tamar and·one-ambushing-of Israel °crushing-forth from·place^{fi}-of·him

מִמְעָרָה - נָבַע :
 m·more - gbo :
 from·empty-space-of Geba

20:34 וַיָּבֹאוּ מִגְּדֹר לְגִבְעָה עֶשְׂרֵת אֲלָפִים אִישׁ בְּחֹר
 u·ibau m·ngd l·gboe oshrth alphim aish bchur
 and·they-are-coming from·front to·the·Gibeah ten-of thousands man being-chosen

34 And there came against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and

עֲלֵיהֶם נִגְעַת - כִּי יָדְעוּ לֹא וְהֵם כְּבֹדָה וְהַמְלָחְמָה יִשְׂרָאֵל - מִכָּל
 m·kl - ishral u·e·mlchme kbde u·em la idou ki - ngoth oli·em
 from·all-of Israel and·the·fight she-was-heavy and·they not they-knew that touching on·them

the battle was sore: but they knew not that evil [was] near them.

פּ הַרְעָה :
 e·roe : p
 the·evil

20:35 וַיִּגַּף וַיְהִי אֵת - בְּנִימֵן לִפְנֵי וַיִּשְׁחִיתוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
 u·igph ieue ath - bnimn l·phni ishral u·ishchithu bni
 and·he-is-striking Yahweh » Benjamin to·faces-of Israel and·they-are-ruining sons-of

35 And the LORD smote Benjamin before Israel: and the children of Israel destroyed of the Benjamites that day twenty and five thousand and an hundred men: all these drew the sword.

אֵלֶּה - כָּל אִישׁ וּמֵאָה אֶלֶף וְחַמְשָׁה עָשָׂרִים הֵוא בְּיּוֹם בְּכַנְיֹן יִשְׂרָאֵל
 ishral b·bnimn b·ium e·eua oshrim u·chmshe alph u·mae aish kl - ale
 Israel in·Benjamin in·the·day the·he twenty and·five thousand and·hundred man all-of these

שֶׁלֶף חֶרֶב :
 shlph chrb :
 drawing sword

20:36 וַיִּרְאוּ נִגְפוּ כִּי בְנִימֵן - בְּנֵי וַיִּתְּנוּ
 u·irau bni - bnimn ki ngphu u·ithnu
 and·they-are-seeing sons-of Benjamin that they-were-struck-down and·they-are-giving

36 So the children of Benjamin saw that they were smitten: for the men of Israel gave place to the Benjamites, because they trusted unto the liers in wait which they had set beside Gibeah.

שְׂמוֹ אֲשֶׁר הָאָרֶב - אֵל בְּטָחוּ כִּי לְבַנְיָמִן מְקוֹם יִשְׂרָאֵל - אִישׁ
 aish - ishral mqum l·bnimn ki btchu al - e·arb ashtr shmu
 man-of Israel place^{ri} to·Benjamin that they-trusted to the·one-ambushing which they-placed

אֶל הַגִּבְעָה -
 al - e·gboe :
 to the·Gibeah

20:37 וַיִּהָרְבּוּ וַיִּשְׁפְּטוּ הַנִּגְבָּעָה - אֵל
 u·e·arb echishu u·iphshthu al - e·gboe
 and·the·one-ambushing they- hurried-forth and·they-are-emerging to the·Gibeah

37 And the liers in wait hastened, and rushed upon Gibeah; and the liers in wait drew [themselves] along, and smote all the city with the edge of the sword.

לְפִי הָעִיר - כָּל - אֵת וַיִּמְשֵׁךְ הָאָרֶב וַיִּקַּח וַיִּשְׁמֹט
 u·imshk e·arb u·ik ath - kl - e·oir l·phi -
 and·he-is-drawing-forth the·one-ambushing and·he-is-smiting » all-of the·city to·edge-of

חֶרֶב :
 chrb :
 sword

20:38 וַהֲמוֹעַר וַהֲרִב הָרִב עִם יִשְׂרָאֵל לְאִישׁ הָיָה וַיִּמְוָד
 u·e·muod eie l·aish ishral om - e·arb erb
 and·the·appointment he-was^{bc} to·man-of Israel with the·one-ambushing °increase-you !

38 Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke rise up out of the city.

לְהַעֲלוֹתָם מִשָּׂאת הָעֹשָׁן מִן הָעִיר -
 l·eoluth·m mshath e·oshn mn - e·oir :
 to·to-°send-up-of·them load-of the·smoke from the·city

20:39 וַיִּהְיֶה וַיִּתְּנֵם יִשְׂרָאֵל - אִישׁ וַיִּבְנִימוּ וַיִּתְּחַל וַיִּשְׁמֹט
 u·iephk aish - ishral b·mlchme u·bnimn echl l·ekuth
 and·he-shall-turn man-of Israel in·the·battle and·Benjamin he-°starts to·to-°smite-of

39 And when the men of Israel retired in the battle, Benjamin began to smite [and] kill of the men of Israel about thirty persons: for they said, Surely they are smitten down before us, as [in] the first battle.

וְהָיָה וַיִּתְּנֵם יִשְׂרָאֵל - אִישׁ וַיִּבְנִימוּ וַיִּתְּחַל וַיִּשְׁמֹט
 chlilim b·aish - ishral k·shlshim aish ki amru ak nguph ngph eua
 ones-wounded in·man-of Israel as·thirty man that they-said yea to·be-struck he-is-struck he

לְפָנֵינוּ כְּמַלְחָמָה הָרֵאשֶׁתָּה :
 l·phni·nu k·mlchme e·rashne :
 to·faces-of·us as·the·battle the·first

20:40 וַהֲמַשָּׂאת וַיִּתְּחַל לְעוֹלֹת מִן הָעִיר - עֹמֵד עֹשָׁן
 u·e·mshath echle l·oluth mn - e·oir omud oshn
 and·the·load she-°started to·to-go-up-of from the·city column-of smoke

40 But when the flame began to arise up out of the city with a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them, and, behold, the flame of the city ascended up to heaven.

וַיִּפֶן וַיִּתְּנֵם בְּנִימֵן אַחֲרָיו וַהֲגֵה עָלָה כָּלִיל הָעִיר -
 u·iphn bnimn achri·u u·ene ole klil - e·oir
 and·he-is-facing-about Benjamin behind·him and·behold ! he-went-up whole-of the·city

הַשָּׁמַיְמָה :
 e·shmim·e :
 the·heavens·ward

20:41 וַיִּשָּׂא וַיִּשְׂרָאֵל הִפָּךְ וַיִּבְהַל וַיִּשָּׂא בְּנִימֵן כִּי רָאָה כִּי -
 u·aish ishral ephk u·ibel aish bnimn ki rae ki -
 and·man-of Israel he-turned and·he-is-being-flustered man-of Benjamin that he-saw that

41 And when the men of Israel turned again, the men of Benjamin were amazed:

נָגְעָה עָלָיו הָרְעָה :
ngoe oli·u e·roe :
she-touched on-him the·evil

for they saw that evil was come upon them.

20:42 וַיִּפְּנוּ הַמְדָּבָר דָּרַךְ - אֶל יִשְׂרָאֵל אִישׁ לִפְנֵי
u·iphnu l·phni aish ishral al - drk e·mabr
and·they-are-facing-about to·faces-of man-of Israel to way-of the·wilderness

42 Therefore they turned [their backs] before the men of Israel unto the way of the wilderness; but the battle overtook them; and them which [came] out of the cities they destroyed in the midst of them.

וְהַמְלָחְמָה הִדְבִיקְתָּהּ וְאֲשֶׁר מֵהָעָרִים מִשְׁחִיתִים אוֹתָהּ
u·e·mlchme edbiqth·eu u·ashr m·e·orim mshchithim auth·u
and·the·fight she-^cfollowed-hard·him and·who from·the·cities ones-^cbringing-ruin »·him

בְּתוֹכוֹ :
b·thuk·u :
in·midst-of·him

20:43 כָּתְרוּ הָרְדִיפָה מְנוּחָה הָרְדִיפָה בְּנִימֵן - אֶת עַד
kthru ath - bnimn erdiph·eu mnuche edrik·eu od
they-^mcompassed-about » Benjamin they-^cpursued·him restless they-^ctrod·him as-far-as

43 [Thus] they inclosed the Benjamites round about, [and] chased them, [and] trode them down with ease over against Gibeah toward the sunrising.

נֹכַח הַגִּבְעָה מִמְזֶרְחַ שֶׁמֶשׁ -
nkch e·gboe m·mzrch - shmsh :
opposite the·Gibeah from·sunrise-of sun

20:44 וַיִּפְּלוּ מִבְּנֵימֵן עֶשְׂרֵת שָׁמְנָה אֶלֶף אִישׁ כָּל - אֵת אֵלֶּה -
u·iphlu m·bnimn shmne - oshr alph aish ath - kl - ale
and·they-are-falling from·Benjamin eight ten thousand man » all-of these

44 And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these [were] men of valour.

אֲנָשֵׁי חַיִל -
anshi - chil :
mortals-of valor

20:45 וַיִּפְּנוּ וַיִּנְסוּ הַמְדָּבָרָה סָלַע - אֶל הַרְמוֹן
u·iphnu u·insu e·mabr·e al - slo e·rmun
and·they-are-facing-about and·they-are-fleeing the·wilderness·ward to crag-of the·Rimmon

45 And they turned and fled toward the wilderness unto the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men; and pursued hard after them unto Gidom, and slew two thousand men of them.

וַיַּעֲלֶהּוּ בְּמִסְלוֹת חֲמִשָּׁת אֲלָפִים אִישׁ
u·ioll·eu b·msluth chmsyth alphim aish
and·they-are-being-^mcleaned-glean·him in·^{the}·highways five-of thousands man

וַיִּדְבִּיקוּ מִמֶּנּוּ עַד גִּדּוֹם - וַיִּכּוּ גִדּוֹם וַיִּכּוּ מִמֶּנּוּ
u·idbiqu achri·u od - gdom u·iku mmn·u
and·they-are-^cfollowing-hard after·him as-far-as Gidom and·they-are-^csmiting from·him

אֲלָפִים אִישׁ :
alphim aish :
two-thousands man

20:46 וַיְהִי כָּל הַנְּפֹלִים - מִבְּנֵימֵן עֶשְׂרִים וְחַמְשָׁה אֲלָפֵי אִישׁ
u·iei kl - e·nphlim m·bnimn oshrim u·chmshe alph aish
and·he-is-becoming all-of the·ones-falling from·Benjamin twenty and·five thousand man

46 So that all which fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these [were] men of valour.

שָׁלַף חָרֵב בְּיוֹם הַחַיִל - אֵת אֵלֶּה - אֲנָשֵׁי חַיִל :
shlph chrb b·ium e·eua ath - kl - ale anshe - chil :
drawing sword in·^{the}·day the·he » all-of these mortals-of valor

20:47 וַיִּפְּנוּ וַיִּנְסוּ הַמְדָּבָרָה סָלַע - אֶל הַרְמוֹן
u·iphnu u·insu e·mabr·e al - slo e·rmun
and·they-are-facing-about and·they-are-fleeing the·wilderness·ward to crag-of the·Rimmon

47 But six hundred men turned and fled to the wilderness unto the rock Rimmon, and abode in the rock Rimmon four months.

שֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ וַיִּשְׁבוּ אִישׁ וַיִּשְׁבוּ בְּסָלַע רְמוֹן אַרְבָּעָה חֳדָשִׁים :
shsh mauth aish u·ishbu b·slo rmun arboe chdshim :
six hundreds man and·they-are-dwelling in·crag-of Rimmon four months

20:48 וַאִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁבוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי - אֶל בְּנֵימֵן וַיִּכּוּם
u·aish ishral shbu al - bni bnimn u·iku·m
and·man-of Israel they-turned-back to sons-of Benjamin and·they-are-^csmiting·them

48 And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, as well the men of [every] city, as the beast, and all that came to hand: also they set on fire all the cities that they came to.

לְפִי חָרֵב - מֵעִיר מְתָם עַד בְּהֵמָה - עַד כָּל הַנִּמְצָא - גַּם
l·phi - chrb m·oir mthm od - beme od kl - e·nmtza gm
to·edge-of sword from·city flawlessness unto beast unto all-of the·one-being-found moreover

כָּל הָעָרִים - הַנִּמְצָאוֹת שְׁלָחוּ בְּאֵשׁ :
kl - e·orim e·nmtzauth shlchu b·ash : p
all-of the·cities the·ones-being-found they-^msent-up in·^{the}·fire